

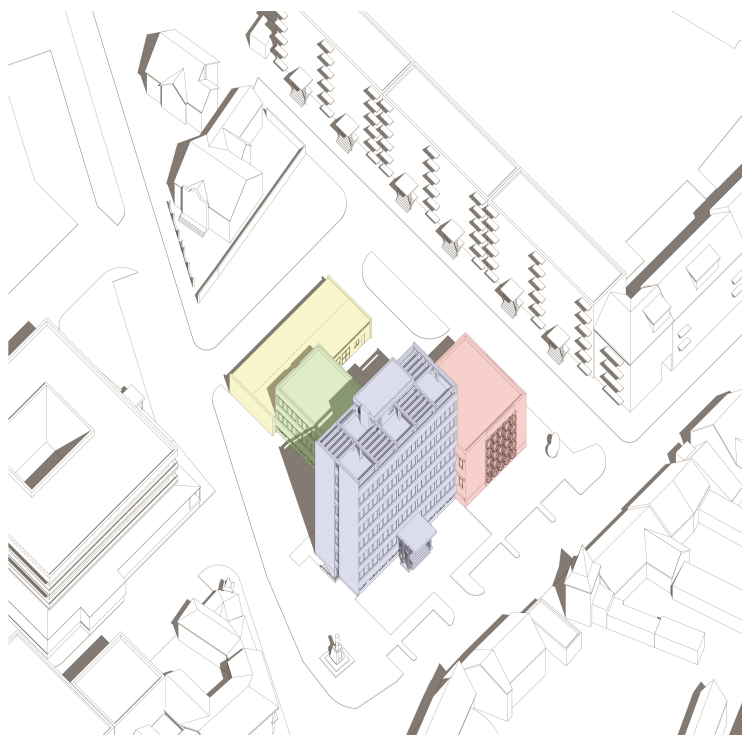


SÚŤAŽNÉ PODMIENKY

verejná anonymná kombinovaná urbanisticko - architektonická dvojkolová súťaž návrhov
nadlimitná zákazka

NÁZOV SÚŤAŽE NÁVRHOV :

KULTÚRNY DOM MALACKY



schválil:

Malacky júl 2021

v.r.

.....
JUDr. Ing. Juraj Říha, PhD.
primátor, Mesto Malacky

Obsah

1.	ÚVOD	3
2.	ORGANIZAČNÉ ZABEZPEČENIE	3
2.1.	IDENTIFIKÁCIA VYHLASOVATEĽA.....	3
2.2.	KONTAKTNÉ MIESTO	3
2.3.	ODBORNÝ GARANT A SPRACOVATEĽ ZADANIA	3
3.	DRUH SÚŤAŽE.....	4
4.	OPIS SÚŤAŽE NÁVRHOV	4
4.1.	NÁZOV SÚŤAŽE NÁVRHOV	4
4.2.	CIEĽ A PREDMET SÚŤAŽE	4
4.3.	VARIANTNÉ RIEŠENIA.....	5
4.4.	JAZYK NÁVRHU	5
4.5.	SÚŤAŽNÉ PODMIENKY	5
4.6.	OBHLIADKA.....	5
4.7.	SPRACOVANIE NÁVRHU.....	6
4.8.	DÔVODY PRE VYLÚČENIE NÁVRHU	9
5.	ÚČASTNÍCI SÚŤAŽE	9
5.1.	OKRUH ÚČASTNÍKOV	9
5.2.	PREDPOKLAD ÚČASTI.....	9
5.3.	OSOBY VYLÚČENÉ Z ÚČASTI.....	10
5.4.	VYSVETĽOVANIE PO PREDLOŽENÍ NÁVRHOV	11
6.	LEHOTY.....	11
7.	POROTA	12
8.	KRITÉRIÁ HODNOTENIA, OZNÁMENIE VÝSLEDKOV a ĎALŠÍ POSTUP	15
9.	CENY, REŽIJNÉ ODMENY, ODMENY a NÁHRADY	17
9.1.	ODMENY, REŽIJNÉ ODMENY A CENY	17
9.2.	NÁHRADY NÁKLADOV	18
10.	DÔVERNOSŤ PRÍPRAVY A PRIEBEHU SÚŤAŽE	18
11.	KOMUNIKÁCIA	18
11.1.	KOMUNIKÁCIA S VYHLASOVATEĽOM	18
11.2.	REVÍZNE POSTUPY.....	20
12.	ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	20
13.	ZOZNAM SÚŤAŽNÝCH POMÔCOK.....	21

1. ÚVOD

Súťaž návrhov sa uskutočňuje podľa

- › Ustanovení § 119 - § 125 Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“ alebo „zákon o verejnom obstarávaní“ alebo „ZVO“),
- › Vyhlášky Úradu pre verejné obstarávanie č. 157/2016 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o druhoch súťaží návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva, o obsahu súťažných podmienok a o činnosti poroty v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška“),
- › Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov (ďalej len „SP SKA“).

Tieto súťažné podmienky boli prerokované a odsúhlasené porotou na ustanovujúcom zasadnutí poroty, konanom dňa 02.07.2021.

Slovenská komora architektov (ďalej len „SKA“) na základe § 24 ods. 2 písm. j) zákona SNR č.138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch, súťažné podmienky dňa 20.07.2021 overila pod č.: KA-541/2021.

2. ORGANIZAČNÉ ZABEZPEČENIE

2.1. IDENTIFIKÁCIA VYHLASOVATEĽA

Názov vyhlasovateľa: Mesto Malacky
Adresa : Bernoláková 5188/1A, 901 01 Malacky, Slovenská republika
IČO: 00304913
Web adresa (URL) : www.malacky.sk

2.2. KONTAKTNÉ MIESTO

Obchodné meno : obstaráme, s.r.o.
Adresa : Kupeckého 5, 821 08 Bratislava – mestská časť Ružinov
Kontaktná osoba: Ing. Branislav Šarmír, sekretár súťaže
Tel. č. : +421 903 299 288, +421 2 5020 1126
Email: info@obstarame.sk
pozn. email neslúži na komunikáciu v priebehu súťaže

2.3. ODBORNÝ GARANT A SPRACOVATEĽ ZADANIA

Obchodné meno : BAKYTA s.r.o.
IČO: 50284282
Adresa : Starý Sliváš 342/6, 951 48 Jarok
Kontaktná osoba: Ing. arch. Róbert Bakyta, odborný garant a spracovateľ zadania

3. DRUH SÚŤAŽE

- 3.1. PODĽA PREDMETU
Kombinovaná Urbanisticko - Architektonická,
podľa § 1 ods. (1) písm. a) vyhlášky resp. podľa čl. 4 ods. (1) písm. e) SP SKA.
- 3.2. PODĽA ÚČELU
Projektová,
v zmysle ust. Čl. 4 ods. (2) písm. a) SP SKA.
- 3.3. PODĽA OKRUHU ÚČASTNÍKOV
Verejná,
vyhlásená pre vopred neurčený počet anonymných účastníkov,
podľa čl. 4 ods. (3) písm. a) SP SKA.
- 3.4. PODĽA POČTU SÚŤAŽNÝCH KÔL
Dvojkoľová,
podľa čl. 4 ods. (4) písm. a) SP SKA.

4. OPIS SÚŤAŽE NÁVRHOV

4.1. NÁZOV SÚŤAŽE NÁVRHOV

názov súťaže: KULTÚRNY DOM MALACKY
interný kód súťaže: OB21MAL023
web adresa súťaže: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/12861/summary>

4.2. CIEĽ A PREDMET SÚŤAŽE

Cieľom súťaže návrhov (ďalej len „súťaž“)

- › je získať architektonický návrh Kultúrneho domu Malacky (ďalej aj „KD Malacky“), ktorý sa stane základným podkladom na dodanie kompletnej projektovej dokumentácie a autorského dohľadu.

Predmetom súťaže návrhov je

- › v prvom kole urbanisticko-architektonické koncepčné riešenie širšieho verejného priestoru v okolí KD Malacky, jeho parteru, funkcií, prevádzky a hmôt
- › v druhom kole podrobnejšie architektonické riešenie KD Malacky.

Miesto (riešené územie):

- › Okres: Malacky, Obec: Malacky, Katastrálne územie: Malacky
- › Zoznam parciel: 2881/1 , 2888/2 , 2889/2, 2870/1 a 2889/1.

Predpokladané investičné náklady na realizáciu stavebných prác sú

- › 6 mil. € bez DPH.

Predpokladaná hodnota zákazky bola určená v súlade s ust. § 120 ods. 4 ZVO je 416 748 € bez DPH. Pozostáva z:

- › predpokladanej hodnoty nasledujúcej zákazky, ktorá sa bude zadávať v rámci priameho rokovacieho konania s víťazným účastníkom súťaže návrhov v zmysle § 81 písm. h) ZVO, táto hodnota je 380 748 € bez DPH a
- › zo sumy určenej na ceny, režijné odmeny a odmeny - spolu 36 000 €, z toho:
 - odmeny v 1. kole 3 000 €
 - režijné odmeny v 2. kole (3x 9 000 €) 27 000 €
 - ceny v 2. kole 6 000 €.

Finančný limit zákazky v zmysle ZVO:

- › nadlimitná zákazka.

Číselný kód služby zo Spoločného slovníka obstarávania (CPV):

- › hlavný predmet:
 - 71200000-0 Architektonické a súvisiace služby,
- › doplňujúce predmety:
 - 71220000-6 Návrhárske a architektonické služby,
 - 71420000-8 Územné architektonické služby,
 - 71221000-3 Architektonické služby pre budovy.

4.3. VARIANTNÉ RIEŠENIA

V súťaži je prípustné predložiť variantné riešenia len ako samostatné návrhy. Účastník postupuje podľa bodu **Chyba! Nenašiel sa žiaden zdroj odkazov.** Predloženie návrhu.

4.4. JAZYK NÁVRHU

Celý návrh musí byť vyhotovený v štátnom - slovenskom jazyku alebo českom jazyku.

4.5. SÚŤAŽNÉ PODMIENKY

Súťažné podmienky vrátane ich príloh (súťažných pomôcok) je možné získať na stránke súťaže v systéme JOSEPHINE <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/12861/summary>.

Vyhlasovateľ poskytuje bezodplatne neobmedzený, úplný a priamy prístup prostredníctvom elektronických prostriedkov k súťažným podmienkam, vrátane všetkých príloh, ktoré sú tvorené aj súťažnými pomôckami.

Súťažné podmienky sú voľne dostupné na stiahnutie podľa predchádzajúcej vety.

4.6. OBHLIADKA

Vyhlasovateľ odporúča návštevu lokality. Vyhlasovateľ bude organizovať obhliadky v nasledovných termínoch:

18.08.2021 o 10:00

09.09.2021 o 10:00

miesto stretnutia: pred vstupom do budovy

Na obhliadku sa nie je nutné prihlasovať. Je potrebné dodržiavať platné pandemické opatrenia v zmysle Covid Automatu <https://automat.gov.sk/malacky> . Vyhlasovateľ si vyhradzuje obhliadku nezorganizovať, ak to pandemické opatrenia neumožnia.

4.7. SPRACOVANIE NÁVRHU

Súťaž návrhov bude prebiehať v 2 kolách:

1. kolo – urbanizmus + architektúra,
2. kolo – architektúra.

4.7.1. SPRACOVANIE NÁVRHU PRE 1. KOLO

4.7.1.1. Účastník predkladá súťažný návrh rozdelený do dvoch častí. Prvá časť návrhu obsahuje samotný návrh účastníka (ďalej aj „NÁVRH“) s dôrazom na zachovanie anonymity a druhá časť s názvom „AUTOR“ obsahuje sprievodný doklad s údajmi o účastníkovi a autoroch.

4.7.1.2. V rámci NÁVRHU účastník

- › spracuje (forma):
 - 1x panel B1 (700 x 1000 mm) a
 - panel bude obsahovať v ľavom a pravom hornom rohu rámček cca 3 x 3 cm, do ktorého bude overovateľ návrhov vyznačovať identifikačné číslo návrhu.
 - Návrh nesmie byť označený identifikačnými údajmi ani značkou, ktorou by mohlo dôjsť k porušeniu anonymity súťaže.
 - Panel bude predložený ako jeden súbor PDF obsahujúci požadovaný formát s názvom „NAVRH.pdf“ s rozlíšením 300 DPI (bodov na palec). Veľkosť tohto súboru nesmie presiahnuť 40 MB.
- › prezentuje (obsah):
 - situácia riešeného územia so zakreslením parteru v mierke 1:600,
 - minimálne jeden ďalší pôdorys (podľa charakteru návrhu) v mierke 1:600,
 - minimálne jeden charakteristický rez v mierke 1:600,
 - axonometria v mierke 1:600 (farebne oddeliť jednotlivé funkčné celky),
 - tabuľka s orientačným výkazom výmer pre jednotlivé funkčné celky,
 - predloha súťažného panelu je súčasťou súťažnej pomôcky č. 07_Predlohy Layoutov pre 1. a 2. kolo.

4.7.1.3. Dokladová časť AUTOR

tvorí osobitnú oddelenú časť súťažného návrhu. Účastník ho doručí tak, že dokument naskenuje, uloží vo formáte PDF, a takto vytvorený súbor s názvom AUTOR.pdf zašle prostredníctvom informačného systému Josephine.

Obsahom súboru AUTOR.pdf je čestné vyhlásenie účastníka a autorov

- o vzor súťažnou pomôckou č. 8 k týmto súťažným podmienkam,
- o účastník čestne vyhlási, že spĺňa podmienky účasti osobného postavenia podľa § 32 Zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní (viac informácií v kapitole 8.4. ďalší postup).
- o Formulár obsahuje aj identifikačné údaje vrátane mailovej adresy a bankového spojenia pre prípad vyplatenia ceny, spolu s uvedením všetkých autorov návrhu a nimi podpísaného súhlasu na použitie návrhu pre účelu účasti v súťaži návrhov,
- o ak si účastník želá zverejniť svoje dielo (návrh) anonymne resp. pseudonymne v zmysle § 14 Autorského zákona č. 185/2015 Z.z., uvedie tak v súťažnej pomôcke č. 8 – uvedie tam takúto formuláciu.

4.7.1.4. Účastník doručí súťažný návrh v dvoch častiach (grafická časť NAVRH.pdf a dokladová časť AUTOR.pdf), elektronicky prostredníctvom informačného systému Josephine v lehote na predkladanie návrhov v 1. kole. Vyhlasovateľ účastníkom dôrazne odporúča **ponechať si dostatočnú časovú rezervu** na elektronické odovzdanie prostredníctvom informačného systému Josephine. Je potrebné počítať najmä s časom nahrávania príloh, ktorý sa môže líšiť od rýchlosti pripojenia. Po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov nebude možné návrh vložiť do systému. **Podpora v prípade otázok / problémov +421 2 2025 5999, houston@proebiz.com v pracovných dňoch medzi 08:00 – 16:00.**

4.7.1.5. Účastník môže predložený návrh v systéme Josephine doplniť, zmeniť alebo vziať späť do uplynutia lehoty na predkladanie návrhov v 1. kole. To znamená, že **účastník si môže vyskúšať vloženie súťažného návrhu vopred a následne súťažný návrh stiahnuť a potom ho znovu „naostro“ vložiť.**

4.7.1.6. Požiadavky vyhlasovateľa na riešenie predmetu súťaže sú uvedené v súťažnej pomôcke č. 01_ZADANIE. Pokyny uvedené v súťažnej pomôcke 01_ZADANIE sú vo forme odporúčaní, nie sú pre účastníka záväzné. Ak sa však v návrhu účastník výrazne odkloní od pokynov uvedených v súťažnej pomôcke č. 01_ZADANIE alebo v bode 4.7.1. týchto súťažných podmienok, vyhlasovateľ požaduje grafickú či textovú argumentáciu účastníka, odôvodňujúcu takýto postup.

4.7.1.7. Po vyhodnotení 1. kola: Porota na hodnotiacom zasadnutí vyberie 3 (slovom „tri“) najlepšie súťažné návrhy, ktoré postúpia do 2. kola.

4.7.1.8. Ak účastník, ktorý postúpil do 2. kola sa pokračovania v súťaži návrhov odmietne

zúčastniť, postúpi do 2. kola ďalší účastník podľa poradia z 1. kola.

4.7.2. SPRACOVANIE NÁVRHU PRE 2. KOLO

4.7.2.1. Účastník predkladá súťažný návrh v jednej resp. dvoch častiach. Prvá časť návrhu obsahuje samotný návrh účastníka v 2. kole (ďalej aj „NÁVRH2“) s dôrazom na zachovanie anonymity a druhá časť s názvom „AUTOR2“ obsahuje identifikáciu len tých autorov, ktorí sa pripojili do riešiteľského kolektívu až v 2.kole a ich súhlas sprievodný dokument s údajmi o účastníkovi a autoroch.

4.7.2.2. V rámci NÁVRHU2 účastník

- › spracuje (forma):
 - 4x panel B1 (700 x 1000 mm),
 - panely budú obsahovať v ľavom a pravom hornom rohu rámček cca 3 x 3 cm, do ktorého bude overovateľ návrhov vyznačovať identifikačné číslo návrhu.
 - Návrh nesmie byť označený identifikačnými údajmi ani značkou, ktorou by mohlo dôjsť k porušeniu anonymity súťaže.
 - Panely budú predložené ako štyri súbory PDF obsahujúci požadovaný formát s názvom „panel_1.pdf“... „panel_4.pdf“ s rozlíšením 300 DPI (bodov na palec). Veľkosť tohto súboru nesmie presiahnuť 40 MB.
- › prezentuje (obsah):
 - Panel 1:
 - situácia s parterom v mierke 1:250,
 - axonometria riešeného objektu v mierke 1:250 (alebo inej vhodnej mierke).
 - Panel 2:
 - pôdorysy všetkých podlaží v mierke 1:250.
 - Panel 3:
 - mierkové prehĺbenie fasády v mierke 1:25,
 - pohľady v mierke 1:250,
 - rezy v mierke 1:250,
 - voľný obsah.
 - Panel 4
 - 2x vizualizácia exteriéru,
 - 2x vizualizácia interiéru.
- › Porota môže pred 2. kolom
 - spresniť zadanie pre 2. kolo na základe vybraných konceptov (návrhov) z 1.kola,
 - upraviť požiadavky na obsah panelov vzhľadom na charakter návrhov postupujúcich do 2. kola.

4.7.2.3. Časť AUTOR2

Len pre prípad, ak účastník rozšíri autorský tím (riešiteľský kolektív) v 2. kole o ďalších autorov, pripojí aj vyplnenú pomôcku č. 08b_AUTOR2 (Čestné vyhlásenie autorov

doplnených do riešiteľského kolektívu v 2.kole). V prípade nepredloženia tejto prílohy sa má za to, že ostáva platiť pôvodne uvedený zoznam autorov. Vyhlasovateľ upozorňuje účastníkov, že zmena účastníka v tejto fáze súťaže nie je možná (napr. zmena právnej formy z fyzickej osoby – autorizovaného architekta na právnickú osobu, napr. s.r.o.). Súčasťou tohto dokladu je čestné vyhlásenie autorov doplnených v 2. kole.

4.7.2.4. Vyhlasovateľ účastníkom dôrazne odporúča **ponechať si dostatočnú časovú rezervu** na elektronické odovzdanie prostredníctvom informačného systému Josephine. Je potrebné počítať najmä s časom nahrávania príloh, ktorý sa môže líšiť od rýchlosti pripojenia. Po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov nebude možné návrh vložiť do systému. **Podpora v prípade otázok / problémov +421 2 2025 5999, houston@proebiz.com v pracovných dňoch medzi 08:00 – 16:00.**

4.7.2.5. Účastník môže predložený návrh v systéme Josephine doplniť, zmeniť alebo vziať späť do uplynutia lehoty na predkladanie návrhov v 2. kole. To znamená, že **účastník si môže vyskúšať vloženie súťažného návrhu vopred a následne súťažný návrh stiahnuť a potom ho znovu „naostro“ vložiť.**

4.7.2.6. Požiadavky vyhlasovateľa na riešenie predmetu súťaže sú uvedené v súťaženej pomôcke č. 01_ZADANIE. Pokyny uvedené v súťažnej pomôcke 01_ZADANIE sú vo forme odporúčaní, nie sú pre účastníka záväzné. Ak sa však v návrhu účastník výrazne odkloní od pokynov uvedených v súťažnej pomôcke č. 01_ZADANIE alebo v bode 4.7.2. týchto súťažných podmienok, vyhlasovateľ požaduje grafickú či textovú argumentáciu účastníka, odôvodňujúcu takýto postup.

4.8. DÔVODY PRE VYLÚČENIE NÁVRHU

Porota na základe písomnej správy overovateľa vylúči návrhy, pri ktorých bola porušená anonymita, alebo ktoré inak nevyhoveli požiadavkám podľa súťažných podmienok.

5. ÚČASTNÍCI SÚŤAŽE

5.1. OKRUH ÚČASTNÍKOV

Súťaž sa vyhlasuje ako verejná anonymná pre neobmedzený okruh účastníkov. Účastníkom je každý, kto má záujem zúčastniť sa súťaže návrhov (§ 119 ods. 4 ZVO).

5.2. PREDPOKLAD ÚČASTI

5.2.1. Návrh môže predložiť každý, kto

- › je oprávnený na výkon činnosti **autorizovaného architekta** (podľa § 4 Zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch alebo podľa ekvivalentnej právnej úpravy platnej v mieste sídla, mieste podnikania,

či mieste inej adresy účastníka, ďalej len „Zákona 138/1992“) alebo

- › je oprávnený na výkon činnosti **inžiniera** podľa § 5, ods. (1), písm. a) (**len s označením osvedčenia A1 na pečiatke**), ktorý je oprávnený na vykonávanie komplexných architektonických a inžinierskych služieb a súvisiaceho technického poradenstva podľa Zákona 138/1992 resp. ekvivalentnej právnej úpravy účinnej v mieste sídla, podnikania alebo obvyklého pobytu mimo územia SR.
- › Účastník preukáže splnenie tohto predpokladu predložením čestného vyhlásenia (vzor je súťažnou pomôckou č. 08a k súťažným podmienkam).

5.2.2. Ak návrh predloží skupina účastníkov, musí túto podmienku spĺňať (a čestné vyhlásenie predložiť) každý člen skupiny. Toto ustanovenie sa netýka skupiny autorov návrhu, ale iba prípadu spoločného podania návrhu skupinou účastníkov.

5.2.3. V priamom rokovacom konaní, ktoré vyhlasovateľ vykoná s účastníkom, ktorého návrh porota vyhodnotí ako víťazný, bude vyhlasovateľ požadovať od víťazného účastníka preukázanie splnenia podmienok účasti osobného postavenia

- v zmysle ust. § 32 ods.(1) písm. a) až f) ZVO a spôsobom uvedeným v ZVO v § 32 ZVO ods. (2) písm. a) až f).
- Ak víťazný návrh predloží skupina účastníkov, musí vyššie uvedenú podmienku účasti, spĺňať každý člen skupiny osobitne.

5.2.4. Vyhlasovateľ dáva do pozornosti, že ak víťazný účastník vyzvaný na rokovanie o zákazke je zdaniteľná osoba, ktorá nemá v tuzemsku sídlo, miesto podnikania, prevádzkareň, bydlisko alebo sa v tuzemsku obvykle nezdržiava a nie je registrovaný ako platca DPH na Slovensku, je povinný sa podľa Zákona č. 222/2004 Z.z. registrovať v prípade dodania tovaru alebo poskytnutia služby na platcu DPH na Slovensku.

5.2.5. Podľa § 45 ods. 4 stavebného zákona č. 50/1976 Zb. vybrané činnosti vo výstavbe môžu vykonávať len fyzické osoby, ktoré získali oprávnenie na výkon týchto činností (ďalej len „*oprávnená osoba*“) podľa osobitných predpisov (Zákon Slovenskej národnej rady č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení zákona č. 236/2000 Z.z. v aktuálnom znení).

5.3. OSOBY VYLÚČENÉ Z ÚČASTI

Účastníkom v súťaži návrhov nemôže byť ten,

- › kto vypracoval kritériá výberu účastníkov,
- › vypracoval kritériá hodnotenia predložených návrhov alebo
- › overoval súťažné podmienky podľa § 123 ods. 2 písm. k) ZVO (za Slovenskú komoru architektov),
- › ani jemu blízka osoba.

Členom poroty, ani náhradníkom člena poroty v súťaži návrhov nemôže byť ten,

- › kto je účastníkom,
- › zamestnancom účastníka,
- › spoločníkom účastníka,
- › ani jemu blízka osoba.

5.4. VYSVETĽOVANIE PO PREDLOŽENÍ NÁVRHOV

Ak je to potrebné, môžu byť účastníci vyzvaní na vysvetlenie otázok týkajúcich sa predložených návrhov, ktoré sú zaznamenané a odôvodnené v zápisnici zo zasadnutia poroty. Porota vyzve účastníka na vysvetlenie písomnou formou prostredníctvom sekretára a ten následne prostredníctvom overovateľa tak, aby nebola narušená anonymita súťaže .

6. LEHOTY

6.1. ÚVODNÉ ZASADNUTIE POROTY

Dátum : 02.07.2021

6.2. LEHOTA NA PREVZATIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK

Súťažné podmienky sú počas celej lehoty bezplatne a neobmedzene prístupné:

- › v systéme JOSEPHINE na adrese:

<https://josephine.proebiz.com/sk/tender/12861/summary>

V profile verejného obstarávateľa na stránke Úradu pre verejné obstarávanie je uverejnený odkaz na uvedenú webovú adresu.

6.3. LEHOTA NA KOMUNIKÁCIU S ÚČASTNÍKMI

Dátum a čas : odporúčaný do 07.10.2021 do 23:59:59 hod.

Vyhlasovateľ odporúča záujemcom, aby v záujme hladkého priebehu súťaže žiadali o vysvetlenie súťažných podmienok najneskôr do uvedeného termínu, čo zabezpečí včasné informovanie všetkých účastníkov o obsahu vysvetlení poskytnutých vyhlasovateľom.

6.4. LEHOTA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV – 1. KOLO

Dátum a čas : najneskôr do **14.10.2021 do 23:59:59** hod.

Pre dodržanie lehoty podľa tohto bodu je rozhodujúcim lehota doručenia návrhu v systéme Josephine.

6.5. LEHOTA NA OVERENIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV

Dátum: 25.10.2021

6.6. PREDPOKLADANÁ LEHOTA NA VYHODNOTENIE 1. KOLA A ZASLANIA VÝZVY NA ÚČASŤ V 2. KOLE

Dátum: 03.11.2021

6.7. PREDPOKLADANÁ LEHOTA NA POTVRDENIE ÚČASTNÍKA, ŽE SA ZÚČASTNÍ 2. KOLA

Dátum: 10.11.2021

6.8. PREDPOKLADANÁ LEHOTA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV 2. KOLA

Dátum: 19.01.2022

6.9. LEHOTA NA VYPLATENIE ODMIEN, REŽIJNÝCH ODMIEN A CIEN

Dátum : do dvoch mesiacov od oznámenia výsledkov (po ukončení 2. kola)

7. POROTA

7.1. ČLENOVIA

- **Ing. arch. Martin Jančok,**
autorizovaný architekt SKA, nezávislý od vyhlasovateľa,
predseda poroty
 - viacnásobný laureát CE.ZA.AR (2011, 2012, 2017, 2018)
 - 1. miesto v súťaži Obnova Námestia SNP a Parku J. A. Baťu v Partizánskom 2021
 - 1. miesto v súťaži Revitalizácia verejných priestranstiev sídliska Generála Goliana, Trnava 2020,
 - 1. miesto v arch. súťaži Prestavba a revitalizácia komplexu Elektrární, Žilina 2015
 - v ateliéri PLURAL navrhuje architektúru so zvláštnym dôrazom na jej spoločenskú a kultúrnu relevantnosť. Záber práce ateliéru siaha od výstavníctva a interiérového dizajnu, cez individuálne a kolektívne bývanie, stavby pre kultúru, transformáciu a starostlivosť o architektonické dedičstvo, revitalizáciu verejných priestranstiev, až po väčšie mierky mesta a krajiny.
 - PLURAL pracuje najmä pre verejných klientov, medzi ktorých patria samosprávy (Bratislava, Trnava, Partizánske, Leopoldov) a viaceré kultúrne inštitúcie (Slovenská



národná galéria, Nová synagóga, Kunsthalle Bratislava, Východoslovenská galéria, A4, Universaal). Pravidelne sa zúčastňujeme domácich a medzinárodných architektonických súťaží.

- **Ing. arch. Marek Chalupa,**
autorizovaný architekt ČKA, nezávislý od vyhlasovateľa,



- Marek Chalupa sa zaoberá architektúrou, urbanizmom a súvisiacimi odbormi. Venuje sa tvorbe a realizácii návrhov s osobitnými konceptami a výraznou kontextuálnou väzbou na okolie. Ťažiskom práce pritom spočíva v sústredenom výskume podmienok každého zadania, následne tvorbe nosných konceptov riešenia a ich prevedenie do realizácie.
- Opiera sa o viac než dvadsaťpäť rokov skúseností s navrhovaním, projektovaním a realizáciou stavieb rôzneho druhu a veľkosti v českom aj medzinárodnom prostredí.
- Medzi jeho úspešné realizácie patrí pavilón ČR na EXPO 2000 v Hannoveri, vestibul stanice metra Kolbenova vo Vysočanoch v Prahe, rekonštrukcia viničného altánu Gröbovka v Prahe – Vinohradoch, hotel Metropol v Pražskom Starom Meste alebo kampus centrál ČSOB v pražských Radlicích.
- Jeho práce boli nominované na medzinárodné ceny (Mies van der Rohe Award – stanice metra Kolbenova, hotel Metropol).

- **Ing. arch. Martin Kusý, ml.,**
autorizovaný architekt SKA, nezávislý od vyhlasovateľa

- architektonický ateliér BKPŠ, Bratislava
- držiteľ ceny CE.ZA.AR 2014 za Rekonštrukciu kamenného domu v Partizánskej Ľupči,
- cena Arch Bytový dom Manhattan
- cena Arch Národná banka Slovenska
- nominácia CE.ZA.AR 2020 za Bytový dom Konvetná v Bratislave
- člen poroty súťaže Polyfunkčný dom Nitra Štúrova ul.



- **Mgr. art. Branislav Škopek,**
autorizovaný architekt SKA, architekt Mesta Malacky, závislý od vyhlasovateľa,



- rodák z Malaciek,
- Bc. na STU architektúra + Bc. a Mgr.art. na VŠVU Bratislava, Ateliér architektúry,
- pracuje ako nezávislý architekt s realizáciami v takmer všetkých segmentoch,
- posledných 7 rokov aktívny profesný prístup k Mestu Malacky.

▪ **Ing. Milan Ondrovič, PhD.**

zástupca primátora Mesta Malacky, vedúci útvaru strategického rozvoja mesta, závislý od vyhlasovateľa,

- absolvent Slovenskej Technickej Univerzity v Bratislave, Stavebná fakulta, odbor Teória a konštrukcie inžinierskych stavieb, zameranie: Dopravné stavby,
- pôsobil na Slovenskej Technickej Univerzite ako pedagogický a výskumný pracovník v oblasti navrhovania udržateľnej dopravnej infraštruktúry, dopravného urbanizmu, plánovania a inžinierstva.



7.2. NÁHRADNÍCI

▪ **Ing. arch. Róbert Bakyta,**

autorizovaný architekt SKA, nezávislý od vyhlasovateľa

- organizátor súťaží návrhov a spracovateľ ich architektonických zadání (Vízia rozvoja obce Bernolákovo, Obnova Mestského parku v Senici, Polyfunkčný dom Nitra Štúrova ul., Dostavba areálu letného kúpaliska Sihoť s celoročným využitím,...)
- úspešný autor viacerých súťažných návrhov (1. cena Slovenský pavilón Expo 2020, 2018, 1. cena Rekonštrukcia kina Leopoldov, 2017, 3. cena Mestský úrad Leopoldov, 2014, 3. cena Kampus VŠVU, 2019, 3. cena Kino Palace, Nitra, 2019, 3. cena Veľké kino Zlín, 2020)
- <https://www.bakyta.sk/>

▪ **JUDr. Ing. Juraj Říha, PhD.**

primátor Mesta Malacky, závislý od vyhlasovateľa.



- rodák z Malaciek,
- zvolený za poslanca v roku 2006,
- právnické vzdelanie na Trnavskej univerzite, ekonomické štúdium na Národohospodárskej fakulte Ekonomickej univerzity,
- prednášal a publikoval v odboroch komunálne a finančné právo,
- vykonáva svoj druhý mandát primátora (prvý krát zvolený v roku 2014, následne v roku 2018).

Náhradníci sa budú zúčastňovať na rozhodovaní poroty s poradným hlasom. Riadneho člena poroty závislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť osoba spomedzi náhradníkov závislých i nezávislých na vyhlasovateľovi, a to podľa poradia. Riadneho člena poroty nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť len osoba spomedzi náhradníkov nezávislých na vyhlasovateľovi, a to podľa poradia.

7.3. POMOCNÉ ORGÁNY POROTY

- Ing. Branislav Šarmír, sekretár súťaže
- Mgr. Marek Halmo, overovateľ návrhov
Úloha sekretára a overovateľa návrhov je špecifikovaná v § 4 vyhlášky.

7.4. EXPERTI

Vyhlasovateľ súhlasí s tým, aby si porota na vyhodnotenie špecifickej otázky prizvala na zasadnutie a aby si vypočula stanovisko znalca alebo iného odborníka. Prizvaný znalec alebo iný odborník má poradný hlas a nesmie sa zúčastniť rozhodovania o poradí návrhov.

8. KRITÉRIÁ HODNOTENIA, OZNÁMENIE VÝSLEDKOV A ĎALŠÍ POSTUP

8.1. KRITÉRIÁ HODNOTENIA

Súťažné návrhy, ktoré neboli vylúčené zo súťaže, budú hodnotené podľa nasledujúceho kritéria na hodnotenie návrhov :

v 1. kole

„Kvalita urbanisticko-architektonického riešenia vo vzťahu k zadaniu.“

v 2. kole

„Kvalita architektonického riešenia vo vzťahu k zadaniu.“

8.2. SPÔSOB UPLATNENIA KRITÉRIÍ

Porota po diskusii väčšinovým hlasovaním pridelí každému návrhu poradie v hodnotení návrhov podľa hodnotenia návrhu vo vzťahu ku kritériu uvedenému v bode 8.1. Vyššie umiestnenie v poradí patrí vždy návrhu ktorý vo väčšej miere spĺňa požiadavky kritéria na hodnotenie návrhov. Víťazným návrhom súťaže návrhov sa stane návrh, ktorý sa umiestni na prvom (najvyššom) mieste v poradí hodnotenia návrhov.

8.3. OZNÁMENIE VÝSLEDKOV SÚŤAŽE

Výsledok súťaže vyhlasovateľ písomne komunikáciou v systéme Josephine oznámi každému účastníkovi, ktorého návrh porota hodnotila.

Po 1. kole

Účastníkovi, ktorý sa v 1. kole umiestnil na 1. až 3. mieste vyhlasovateľ oznámi, že postupuje do 2. kola (bez uvedenia poradia). Zároveň týchto účastníkov vyhlasovateľ vyzve na účasť v 2. kole. Vyhlasovateľ bude požadovať spätné potvrdenie účasti v 2. kole v lehote siedmich (7) kalendárnych dní po oznámení výsledkov 1. kola.

Účastníkovi, ktorý sa umiestnil po 1. kole na 4. resp. nasledujúcom mieste vyhlasovateľ oznámi, že do 2. kola nepostupuje. V prípade, že niektorý z účastníkov, ktorý sa umiestnil na 1. až 3. mieste v hodnotení návrhov v 1.kole nepotvrdí účasť v 2. kole, vyhlasovateľ vyzve na účasť účastníka, ktorého návrh sa umiestnil v 1. kole na 4. mieste. V prípade viacerých nepotvrdených účastí v 2. kole bude vyhlasovateľ postupovať rovnako výzvou na účasť účastníkovi v ďalšom poradí po 1. kole tak, aby do druhého kola postúpili traja účastníci.

Všetkým účastníkom bude zároveň zaslaná zápisnica zo zasadnutia poroty pri dodržaní anonymity.

Vzhľadom na uvedený postup porota definitívne rozhodne o cenách, režijných odmenách a odmenách z 1. kola na 2. hodnotiacom zasadnutí poroty.

Po 2. kole

Po vyhodnotení 2. kola vyhlasovateľ oznámi víťaza súťaže a rozhodnutie poroty o udelení cien, režijných odmien a odmien návrhom z 1. kola, ktoré nepostúpili do 2. kola. Zároveň zverejní finálne poradie všetkých predložených návrhov a zašle účastníkom zápisnicu z hodnotiaceho zasadnutia poroty v zmysle § 124 ods. (7) zákona.

Zverejnenie súťažných návrhov

Súťažné návrhy budú zverejnené formou verejného vystavovania, zverejnením na webovej stránke a prípadne aj vo forme tlačenej publikácie a verejnej prezentácie súťažných návrhov.

Výsledok súťaže sa zverejní:

- v systéme Josephine na adrese
<https://josephine.proebiz.com/sk/tender/12861/summary>.
- webovej stránke <https://www.obstarame.sk/malacky>
- webovej stránke SKA <https://www.komarch.sk/>
- na webovej stránke Archinfo <https://www.archinfo.sk/>
- a vo Vestníku verejného obstarávania,
- prípadne na iných miestach vhodného uverejnenia.

8.4. ĎALŠÍ POSTUP

Rozhodnutie poroty je pre vyhlasovateľa záväzné.

Po skončení súťaže návrhov bude zákazka na poskytnutie služieb zadávaná v priamom rokovanom konaní záujemcovi, ktorého návrh vyhodnotila porota ako víťazný v tejto súťaži

návrhov. Zákazka môže byť zadávaná aj po jednotlivých častiach, nielen ako celok.

Predmetom zákazky bude dodávka nasledujúcich služieb spočívajúcich v dopracovaní súťažného návrhu:

1. Dopracovanie súťažného návrhu formou **architektonickej štúdie**,
2. Dopracovanie súťažného návrhu do formy použiteľnej v konaní o **vydanie územného rozhodnutia** (v súlade s vyhláškou Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky 453/2000 Z.z. ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona) vrátane vizualizácií,
3. Dopracovanie súťažného návrhu do formy použiteľnej o **vydanie stavebného povolenia** (v súlade s vyhláškou Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky 453/2000 Z.z. ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona a v súlade s rozsahom prác podľa sadzobníka UNIKA vrátane vizualizácií),
4. Dopracovanie súťažného návrhu do formy použiteľnej **pre dokumentáciu pre realizáciu stavby**,
5. Odborný autorský dohľad (v súlade s rozsahom prác podľa sadzobníka UNIKA),
6. Súčinnosť v procese verejného obstarávania na realizáciu stavebných prác, ak to bude potrebné.

9. CENY, REŽIJNÉ ODMENY, ODMENY A NÁHRADY

9.1. ODMENY, REŽIJNÉ ODMENY A CENY

Režijné odmeny

V súťaži návrhov budú trom účastníkom, ktorí postúpia do 2. kola udelené nasledovné režijné odmeny (náhrady nákladov na spracovanie návrhu v 2. kole):

3x 9 000 €, teda dokopy 27 000 €.

Nárok na vyplatenie ceny má len účastník v 2. kole, ktorý odovzdá v požadovanej lehote súťažný návrh spĺňajúci všetky podmienky.

Ceny

Účastník na 1. mieste získa cenu 3 000 €,

Účastník na 2. mieste získa cenu 2 000 €,

Účastník na 3. mieste získa cenu 1 000 €.

Odmeny

Porota má právo navrhnúť odmeny pre účastníkov v celkovej hodnote 3 000 € spolu. O finálnom prerozdelení odmien rozhodne porota na 2. hodnotiacom zasadnutí (po 2. kole).

Právo na prerozdelenie

Porota si vyhradzuje právo prerozdeliť ceny, odmeny a režijné odmeny.

9.2. NÁHRADY NÁKLADOV

Všetky náklady spojené s prípravou a predložením návrhu v 1. kole znáša účastník bez finančného nároku voči vyhlasovateľovi. Náklady spojené s vrátením návrhu, ktorému nebola udelená cena alebo odmena znáša vyhlasovateľ. Účastníkom, ktorých návrhy hodnotila porota v 2. kole budú vyplatené paušálne náhrady nákladov za vyhotovenie návrhu podľa ods. 9.1.

10. DÔVERNOSŤ PRÍPRAVY A PRIEBEHU SÚŤAŽE

Informácie týkajúce sa prípravy súťaže, preskúmania a hodnotenia súťažných návrhov sú dôverné. Predseda a členovia poroty, náhradníci, pomocné orgány poroty a zodpovedné osoby vyhlasovateľa poverené úlohami spojenými s prípravou a priebehom súťaže nesmú počas prebiehajúceho procesu vyhlásenej súťaže poskytnúť alebo zverejniť takéto informácie.

Porota a iné osoby, ktorým boli sprístupnené súťažné podmienky, nesprístupňujú informácie v nich obsiahnuté až do uplynutia lehoty na prevzatie súťažných podmienok a neposkytujú ani nesprístupňujú informácie o návrhoch počas ich vyhodnocovania.

Súťažné návrhy účastníkov a ich jednotlivé časti nesmú byť použité bez predchádzajúceho súhlasu účastníkov inak, ako v súlade s autorským zákonom a podľa týchto súťažných podmienok.

11. KOMUNIKÁCIA

11.1. KOMUNIKÁCIA S VYHLASOVATEĽOM

Vyhlasovateľ bude v súťaži návrhov postupovať v súlade s ust. § 20 ZVO. Komunikácia ako aj predkladanie súťažných návrhov bude prebiehať elektronicky v systéme Josephine na adrese: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/12861/summary>. Na otázky zaslané inou formou (emailom, listom, a pod.) sa nebude prihliadať.

Na bezproblémové používanie systému JOSEPHINE je nutné používať jeden z podporovaných internetových prehliadačov:

- Microsoft Internet Explorer verzia 11.0 a vyššia,
- Mozilla Firefox verzia 13.0 a vyššia alebo
- Google Chrome • Microsoft Edge.

Samostatný dokument Technické nároky systému JOSEPHINE si môžete stiahnuť [TU](#).

Registrácia

Každý hospodársky subjekt má možnosť registrovať sa do systému JOSEPHINE pomocou hesla alebo pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID).

Predkladanie súťažných návrhov je umožnené iba autentifikovaným účastníkom.
Autentifikáciu je možné vykonať týmito spôsobmi:

- v systéme JOSEPHINE registráciou a prihlásením pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID). V systéme je autentifikovaná spoločnosť, ktorú pomocou eID registruje štatutár danej spoločnosti. Autentifikáciu vykonáva poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.
- nahraním kvalifikovaného elektronického podpisu (napríklad podpisu eID) štatutára danej spoločnosti na kartu užívateľa po registrácii a prihlásení do systému JOSEPHINE. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.
- vložení plnej moci na kartu užívateľa po registrácii, ktorá je podpísaná elektronickým podpisom štatutára aj splnomocnenou osobou, alebo prešla zaručenou konverziou. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovné dni v čase 8.00 – 16.00 hod.
- počkaním na autentifikačný kód, ktorý bude poslaný na adresu sídla firmy do rúk štatutára uchádzača v listovej podobe formou doporučenej pošty. Lehota na tento úkon sú obvykle 3 pracovné dni a je potrebné s touto lehotou počítať pri vkladaní ponuky.

Autentifikovaný účastník si po prihlásení do systému JOSEPHINE v prehľade - zozname obstarávaní vyberie predmetnú verejnú súťaž návrhov a vloží svoj návrh do určeného formulára na príjem návrhov, ktorý nájde v záložke „Ponuky a žiadosti“.

Skrátený návod registrácie vás rýchlo a jednoducho prevedie procesom registrácie v systéme na elektronizáciu verejného obstarávania JOSEPHINE. Pre lepší prehľad tu nájdete tiež opis základných obrazoviek systému na tejto adrese:

https://store.proebiz.com/docs/josephine/sk/Manual_registracie_SK.pdf

Komunikácia

Komunikácia a poskytovanie vysvetlení medzi vyhlasovateľom a účastníkmi sa bude uskutočňovať v slovenskom (prípadne českom) jazyku výhradne prostredníctvom informačného systému JOSEPHINE.

Pravidlá pre doručovanie – zásielka sa považuje za doručенú záujemcovi/účastníkovi ak jej adresát bude mať objektívnu možnosť oboznámiť sa s jej obsahom, tzn. akonáhle sa dostane zásielka do sféry jeho dispozície. Za okamih doručenia sa v systéme JOSEPHINE považuje okamih jej odoslania v systéme JOSEPHINE a to v súlade s funkcionalitou systému.

Ak je odosielateľom zásielky verejný obstarávateľ, tak záujemcovi resp. účastníkovi bude na

ním určený kontaktný e-mail/e-maily bezodkladne odoslaná informácia o tom, že k predmetnej súťaži návrhov existuje nová zásielka/správa. Záujemca resp. účastník sa prihlási do systému a v komunikačnom rozhraní zákazky bude mať zobrazený obsah komunikácie – zásielky, správy. Záujemca resp. účastník si môže v komunikačnom rozhraní zobrazíť celú históriu o svojej komunikácii s verejným obstarávateľom.

Ak je odosielateľom zásielky záujemca resp. účastník, tak po prihlásení do systému a k predmetnej súťaži návrhov môže prostredníctvom komunikačného rozhrania odosielať správy a potrebné prílohy verejnému obstarávateľovi. Takáto zásielka sa považuje za doručení verejnému obstarávateľovi okamihom jej odoslania v systéme JOSEPHINE v súlade s funkcionalitou systému.

Odpoveď na každú včas doručení žiadosť o vysvetlenie súťažných podmienok sa oznámi bezodkladne všetkým známym účastníkom, prostredníctvom systému JOSEPHINE a zároveň bude zverejnená

- a prostredníctvom systému JOSEPHINE na adrese: Predmetom komunikácie nesmú byť informácie, ktoré by narušili anonymitu účastníkov,
- na webovej stránke <https://www.obstarame.sk/malacky>

Vyhlasovateľ odporúča záujemcom, ktorí chcú byť informovaní a notifikovaní o prípadných aktualizáciách a odpovediach na otázky prostredníctvom notifikačných e-mailov, aby v danej zákazke v systéme JOSEPHINE zaklikli tlačidlo „ZAUJÍMA MA TO“ (v pravej hornej časti obrazovky).

11.2. REVÍZNE POSTUPY

11.2.1. Žiadosť o nápravu môže žiadateľ podať v elektronickej podobe prostredníctvom systému Josephine.

11.2.2. Námietky je potrebné doručiť:

- a) kontrolovanému
 - v elektronickej podobe funkcionalitou informačného systému Josephine, prostredníctvom ktorého sa verejné obstarávanie realizuje,
- b) Úradu pre verejné obstarávanie
 - v elektronickej podobe podľa osobitného predpisu (Zákon č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov) resp.
 - v listinnej podobe.

12. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- Účastníci berú na vedomie, že všetky súťažné návrhy, ktoré nespĺňajú predpísané

požiadavky obsiahnuté v týchto súťažných podmienkach budú vylúčené.

- Vyhlasovateľ sa zaväzuje plne rešpektovať autorské práva v súlade so zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon.
- Účastník súťaže návrhov podaním súťažného návrhu udeľuje vyhlasovateľovi súhlas na použitie návrhu na prezentačné účely vyhlasovateľa, formou verejného vystavovania, formou zverejnenia na webovej stránke a formou zverejnenia v tlačenej publikácii. Ocenené a odmenené súťažné návrhy sa stávajú majetkom vyhlasovateľa súťaže. Ostatné návrhy sa vrátia účastníkom. Použitie autorského diela na iné účely, ako boli uvedené v týchto súťažných podmienkach, je však viazané na výslovný súhlas autorov.

13. ZOZNAM SÚŤAŽNÝCH POMÔCOK

Všetky prílohy sú vyhotovené v digitálnej podobe.

- 01_Zadanie (.pdf)
- 02_Zameranie polohopis a výškopis (.bak, .dwg)
- 03_3D Model (.bak, .dwg)
- 04_Analýzy dopravného riešenia (.bak, .dwg)
- 05_Fotodokumentácia jestvujúceho stavu (.jpg)
- 06_Ortofoto mapa (.tfw, .tif, .dwg)
- 07A_Predlohy Layoutov 1. kolo (.pdf)
- 07B_Predlohy Layoutov 2. kolo (.pdf)
- 08A_Čestné vyhlásenia účastníka a autorov (.pdf)
- 08B_Čestné vyhlásenie autorov doplnených do riešiteľského kolektívu v 2. kole („AUTOR2“) (.pdf)
- 09_Zmluva o dielo (.docx)
- 10_Historické foto (.jpg)

Všetky súťažné pomôcky sú prílohami týchto súťažných podmienok.